
МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОВЕТ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ, МЕТРОЛОГИИ И СЕРТИФИКАЦИИ
(МГС)

INTERSTATE COUNCIL FOR STANDARDIZATION, METROLOGY AND CERTIFICATION
(ISC)

МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ
СТАНДАРТ

ГОСТ
26884—
2018

ПРОДУКТЫ САХАРНОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

Термины и определения

Издание официальное



Москва
Стандартинформ
2018

Предисловие

Цели, основные принципы и основной порядок проведения работ по межгосударственной стандартизации установлены в ГОСТ 1.0—2015 «Межгосударственная система стандартизации. Основные положения» и ГОСТ 1.2—2015 «Межгосударственная система стандартизации. Стандарты межгосударственные, правила и рекомендации по межгосударственной стандартизации. Правила разработки, принятия, обновления и отмены»

Сведения о стандарте

1 РАЗРАБОТАН Федеральным государственным бюджетным научным учреждением «Российский научно-исследовательский институт сахарной промышленности» (ФГБНУ РНИИСП)

2 ВНЕСЕН Федеральным агентством по техническому регулированию и метрологии

3 ПРИНЯТ Межгосударственным советом по стандартизации, метрологии и сертификации (протокол от 27 июня 2018 г. № 53)

За принятие проголосовали:

Краткое наименование страны по МК (ИСО 3166) 004—97	Код страны по МК (ИСО 3166) 004—97	Сокращенное наименование национального органа по стандартизации
Армения	AM	Минэкономики Республики Армения
Беларусь	BY	Госстандарт Республики Беларусь
Казахстан	KZ	Госстандарт Республики Казахстан
Киргизия	KG	Кыргызстандарт
Россия	RU	Росстандарт
Узбекистан	UZ	Узстандарт

4 Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 9 августа 2018 г. № 470-ст межгосударственный стандарт ГОСТ 26884—2018 введен в действие в качестве национального стандарта Российской Федерации с 1 июля 2019 г.

5 ВЗАМЕН ГОСТ 26884—2002

Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в ежегодном информационном указателе «Национальные стандарты», а текст изменений и поправок — в ежемесячном информационном указателе «Национальные стандарты». В случае пересмотра (замены) или отмены настоящего стандарта соответствующее уведомление будет опубликовано в ежемесячном информационном указателе «Национальные стандарты». Соответствующая информация, уведомление и тексты размещаются также в информационной системе общего пользования — на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет (www.gost.ru)

© Стандартиформ, оформление, 2018

В Российской Федерации настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

Содержание

1 Область применения	1
2 Термины и определения	1
Алфавитный указатель терминов на русском языке	8
Алфавитный указатель эквивалентов терминов на немецком языке	10
Алфавитный указатель эквивалентов терминов на английском языке	12
Алфавитный указатель эквивалентов терминов на французском языке	14

Введение

Установленные в настоящем стандарте термины расположены в систематизированном порядке, отражающем систему понятий в области продуктов сахарной промышленности и их показателей.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин.

Нерекомендуемые к применению термины-синонимы приведены в круглых скобках после стандартизованного термина и обозначены пометой «Нрк».

Заклученная в круглые скобки часть термина может быть опущена при использовании термина в документах по стандартизации.

В алфавитном указателе данные термины приведены отдельно с указанием номера статьи.

Приведенные определения можно, при необходимости, изменять, вводя в них производные признаки, раскрывая значения используемых в них терминов, указывая объекты, входящие в объем определяемого понятия. Изменения не должны нарушать объем и содержание понятий, определенных в настоящем стандарте.

В стандарте приведены иноязычные эквиваленты стандартизованных терминов на немецком (de), английском (en) и французском (fr) языках.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткие формы — светлым, синонимы — курсивом.

ПРОДУКТЫ САХАРНОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

Термины и определения

Products of sugar industry. Terms and definitions

Дата введения — 2019—07—01

1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения понятий в области продуктов сахарной промышленности.

Термины, установленные настоящим стандартом, предназначены для применения во всех видах документации и литературы по производству сахара, входящих в сферу работ по стандартизации и/или использующих результаты этих работ.

2 Термины и определения**Продукты сахарного производства**

1 сахар: Пищевой продукт, представляющий собой кристаллизованную сахарозу с массовой долей не менее 97,5 %, полученный в результате первичной или вторичной переработки сахароносного растительного сырья — сахарной свеклы или сахарного тростника.	de en fr	Zucker sugar sucre
2 кристаллический сахар: Сахар в виде отдельных кристаллов.	de en fr	Kristallzucker crystallin sugar cristallise sucre
3 кусковой сахар: Сахар в виде отдельных кусочков определенных форм и размеров, изготовленных путем прессования кристаллического сахара.	de en fr	Würfelsucker lump sugar sucre en morceaux
4 белый сахар: Сахар без вкусоароматических добавок с массовой долей сахарозы не менее 99,70 %.	de en fr	weißer Zucker white sugar sucre blanc
5 ассортимент белого сахара: Совокупность видов белого сахара, объединенных каким-либо общим признаком.	de en fr	Weißzuckersortiment assortment of white sugar assortiment de sucre blanc
6 сахар белый экстра: Белый сахар с массовой долей сахарозы не менее 99,80 % и цветностью в растворе не более 45,0 единиц оптической плотности (единиц ICUMSA).	de en fr	extra weißer Zucker extra white sugar sucre blanc extra

7 фабричный белый сахар: Сахар без вкусоароматических добавок с массовой долей сахарозы не менее 99,50 % и цветностью в растворе не более 195 единиц оптической плотности (единиц ICUMSA).	de en fr	Fabrikweißzucker factory white sugar sucre blanc de fabrique
8 свекловичный белый сахар: Белый сахар, полученный из сахарной свеклы.	de en fr	Rübenweißzucker beet white sugar sucre blanc de betterave
9 белый сахар из тростникового сахара-сырца: Белый сахар, полученный из тростникового сахара-сырца.	de en fr	weißer Zucker aus rohr- rohrzucker white sugar from raw cane sugar sucre blanc sucre de canne brut
10 мелкокристаллический белый сахар: Белый сахар в виде отдельных кристаллов размерами не более 0,5 мм.	de en fr	feinkristalliner Weißzucker fine-cristalline white sugar cristallise fins grains sucre blanc
11 крупнокристаллический белый сахар: Белый сахар в виде отдельных кристаллов размерами от 2,0 мм до 2,5 мм.	de en fr	grobkristalliner Weißzucker coarse-cristalline white sugar gros grains sucre blanc
12 сахарная пудра: Измельченные кристаллы белого сахара размером не более 0,2 мм.	de en fr	Zuckerpuder castor sugar sucre à gros grains
13 жидкий сахар: Пищевой продукт, представляющий собой водный раствор белого сахара с массовой долей сухих веществ не менее 64 %.	de en fr	Flussigzucker liquid sugar sucre liquide
14 коричневый сахар: Сахар, содержащий присущие исходному сырью и образующиеся в процессе переработки сахарной свеклы или тростникового сахара-сырца вещества, придающие сахару цвет от светло-желтого до коричневого.	de en fr	brauner Zucker brown sugar sucre brun
15 леденцовый сахар: Вид сахара, представляющий собой крупные кристаллы разных форм белого, светло-желтого и коричневого цвета, изготовленные путем медленной кристаллизации маточного раствора при нагревании и охлаждении.	de en fr	Kandiszucker candy sugar sucre candi
16 обогащенный сахар: Вид сахара, в который дополнительно введены пищевые вещества, повышающие его пищевую ценность: витамины, макро- и микроэлементы, аминокислоты, растительные экстракты.	de en fr	angereicherter Zucker enriched sugar sucre enrichie
17 продукт сахарный: Пищевой продукт, представляющий собой смесь кристаллического сахара и пищевых добавок или ароматизаторов, предназначенный для реализации в розничной торговле и для переработки на предприятиях пищевой промышленности.	de en fr	Zuckerprodukt sugar product sucre produit
18 побочный продукт сахарного производства: Дополнительный продукт, образующийся при производстве сахара, не являющийся целью данного производства, но пригодный как сырье в другом производстве или для потребления в качестве готовой продукции.	de en fr	Nebenprodukt der Zuckerproduktion by-product of sugar production sous-produit de la production de sucre
19 жом (свекловичный): Побочный продукт свеклосахарного производства, представляющий собой обессахаренную свекловичную стружку.	de en fr	Rübenschntzel sugar beet pulp pulpe de betteraves
20 сырой жом: Жом, выгружаемый из диффузионного аппарата.	de en fr	de Naßschntzel en raw pulp pulpe brute

21 жом глубокого отжатия: Сырой жом, обезвоженный путем прессования до содержания сухих веществ не менее 25 %.	de en fr	tief Pressendesschnitzel pressed pulp pulpe pressee
22 сушеный жом: Высушенный жом с остаточным содержанием влаги не более 14 %.	de en fr	Trockenschnitzel dried pulp pulpe sechee
23 сушеный жом в рассыпном виде: Сушеный жом в виде однородной сыпучей массы.	de en fr	Trockenschnitzelverstreuen dried pulp in loose form pulpe sechee en forme eparillee
24 гранулированный сушеный жом: Сушеный жом в виде гранул определенной формы и размеров, полученных в прессе-грануляторе.	de en fr	Trockenschnitzel in granulat dried pulp in pellets pulpe sechee en granules
25 мелассированный сушеный жом: Сушеный жом в гранулах, обогащенный мелассой.	de en fr	Melassetrockenschnitzel molassed pulp pulpe sechee melassee
26 меласса (Нрк. <i>латока</i>): Побочный продукт сахарного производства, представляющий собой межкристальный раствор, отделяемый при центрифугировании утфеля последней ступени кристаллизации.	de en fr	Melasse molasses melasse
27 свекловичная меласса: Меласса, образующаяся при производстве сахара из сахарной свеклы.	de en fr	Rübenmelasse beet molasses melasse de betterave
28 меласса тростникового сахара-сырца: Меласса, образующаяся при производстве сахара из тростникового сахара-сырца.	de en fr	Melasserohrohrzucker molasses raw cane sugar melasse de sucre brut de canne
29 обессахаренная меласса: Побочный продукт, получаемый в результате фракционирования мелассы на катионите, содержащий до 20 % сахарозы и несахара.	de en fr	Entzuckerungsmelasse desugarized molasses melasse epuisee
30 фильтрационный осадок: Побочный продукт сахарного производства, представляющий собой отделяемые фильтрованием частицы карбоната кальция с адсорбированными несахарами, образовавшимися в результате физико-химической очистки диффузионного сока или клеровки сахара-сырца.	de en fr	Filtrationsschlamm filtration sludge boue de filtration
Сырье для производства сахара		
31 корнеплод сахарной свеклы: Главный корень растения сахарной свеклы, образовавшийся в первый год вегетации и используемый для производства сахара.	de en fr	Zuckerrubewürzel sugar beet betterave a sucre
32 сахар-сырец: Продукт переработки сахарного тростника или сахарной свеклы в виде отдельных кристаллов, состоящих из сахарозы и несахаров, и предназначенный для производства белого сахара.	de en fr	Rohzucker en raw sugar sucre de canne brut

33 полуфабрикат сахарного производства: Продукт, получаемый в локальном технологическом процессе или операции технологической линии производства сахара, используемый в последующих процессах или операциях.

de Halbfabrikat der Zuckerproduktion
en semiproduct of sugar production
fr production de sucre semi-fini

34 сироп: Полуфабрикат сахарного производства, получаемый в результате выпаривания воды из очищенного диффузионного сока или очищенного раствора сахара-сырца в выпарной установке.

de sirup
en syrup
fr sirop

35 сахарный сироп (при обессахаривании мелассы): Полуфабрикат сахарного производства, получаемый в результате фракционирования мелассы на катионите, содержащий преимущественно сахарозу.

de Zuckersirup
en sugar syrup
fr sirop de sucré

Физико-химические показатели сахара

36 массовая доля влаги в сахаре: Показатель, характеризующий содержание влаги в сахаре, выраженный в процентах.

de Wassergehalt
en humidity
fr humidité

37 массовая доля сахарозы по прямой поляризации: Показатель, характеризующий содержание сахарозы в анализируемом растворе продукта или полуфабриката сахарного производства, установленное поляриметром, выраженный в процентах.

de Polarisation
en polarization
fr polarisation

38 массовая доля редуцирующих веществ: Показатель, характеризующий количество редуцирующих веществ в анализируемом растворе продукта или полуфабриката сахарного производства, выраженный в процентах.

de Gehalt an reduzierender
Substanzen
en mass reducing substances
fr teneur en malieres
reducteurs

39 массовая доля золы в сахаре: Показатель, характеризующий содержание минеральных веществ в сахаре, выраженный в процентах.

de Aschegehalt
en ash
fr cendre

40 массовая доля диоксида серы в сахаре: Показатель, характеризующий суммарное содержание всех присутствующих в сахаре форм диоксида серы в пересчете на диоксид серы, выраженный в мг/кг сахара.

de Schwefeldioxidgehalt
en sulphur dioxide
fr teneur en dioxyde de soufre

41 цветность сахара в растворе: Показатель, характеризующий степень окрашенности раствора сахара, обусловленную присутствием красящих веществ сахарного производства в кристаллах сахара, выраженный в единицах оптической плотности (единицах ICUMSA).

de Farbe
en colourity
fr coloration

42 крепость кускового сахара: Показатель, характеризующий сопротивление давлению на единицу площади, под действием которого кусочек сахара определенных размеров полностью разрушается.

de Würfelzucker Stärke
en hardness of sugar lumps
fr solidite de sucre en morceaux

43 продолжительность растворения в воде кускового сахара: Показатель, определяющий интервал времени в минутах, в течение которого кусочек сахара определенных размеров полностью растворяется в воде.

de Auflösungszeit von
Würfelzucker in Wasser
en duration of the dissolution in
water of sugar lumps
fr duree de la dissolution du
sucre en morceaux dans
l'eau

<p>44 гранулометрический состав кристаллического сахара: Совокупность показателей, характеризующих дисперсность и однородность кристаллов сахара, выражается массовыми долями фракций определенного размера при его рассеве, средним размером кристаллов и коэффициентом неоднородности.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Kristallzuckergranulometrie sugar granulometry granulometrie de sucre</p>
<p>45 массовая доля фракций сахара определенного размера: Показатель дисперсности, характеризующий количество сахара, оставшегося на каждом сите и поддоне при его рассеве, выраженный в процентах.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Massenfraktionen mass fraction proportion de fractions</p>
<p>46 средний размер кристаллов сахара: Показатель дисперсности, отражающий статистическую оценку размеров кристаллов сахара, представляет средний размер ячеек сита, через которое прошла половина массы пробы сахара.</p>	<p>de en fr</p>	<p>durchschnittliche grÖÙe average size taille moyenne</p>
<p>47 коэффициент неоднородности кристаллов сахара: Показатель однородности, выражающий отношение стандартного отклонения от среднего размера кристаллов сахара к их среднему размеру.</p>	<p>de en fr</p>	<p>InhomogenitÄtskoeffizient coefficient of heterogeneity coefficient d'uniformite</p>
<p>48 мелочь кускового сахара: Осколки сахара массой менее 25 % от массы кусочка сахара, а также отдельные и измельченные кристаллы, присутствующие в потребительской упаковке кускового сахара.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Feingut von Würfelsucker small lumps of sugar lumps debris de sucre en morceaux</p>
<p>49 продукты деструкции крахмала в сахаре: Растворимые низкомолекулярные короткоцепочечные поли- и олигосахариды, образовавшиеся из полисахаридов крахмального зерна сахарного тростника в условиях высоких температур и щелочной среды технологических операций первичной и вторичной его переработки.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Produkte von dem Abbau von Stärke products of starch destruction produits de destruction de l'amidon dans</p>
<p>50 редуцирующие вещества: Органические вещества в продуктах сахарного производства, обладающие способностью восстанавливать в щелочной среде ионы меди (Cu^+) до гемииоксида меди (Cu_2O).</p>	<p>de en fr</p>	<p>reduzierende Substanzen reducing substances malieres reducteurs</p>
<p>51 красящие вещества сахарного производства: Сложные органические соединения различной степени конденсации и полимеризации, имеющие окраску от светло-желтого до темно-коричневого цвета, образовавшиеся в результате химического взаимодействия некоторых извлеченных вместе с сахарозой нативных веществ сырья между собой и с веществами, которые образовались в ходе превращений в полуфабрикатах сахарного производства, придающие окраску полуфабрикатам и готовой продукции.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Farbstoff coloring substances colorant de substance</p>

Химико-технологический контроль и учет производства сахара

<p>52 продолжительность производства: Интервал времени в сутках от начала изрезывания корнеплодов сахарной свеклы или получения клеровки при переработке тростникового сахара-сырца до окончания центрифугирования утфеля последней ступени кристаллизации.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Kampagnedauer duration of the campaign duree de la production</p>
--	-------------------------	--

<p>53 идентификация сахара: Установление тождественности фактических характеристик сахара с его существенными признаками, установленными в документах, в соответствии с которыми изготовлен продукт.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Zuckeridentifikation identification of sugar identification de sucre</p>
<p>54 источник происхождения сахара по виду сырья: Идентификационный признак, характеризующий вид сахара в зависимости от сахароносного сырья, из которого произведен сахар.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Zuckerursprungsquelle source of sugar origin source d'origine de sucre</p>
<p>55 выход сахара: Показатель, характеризующий количество сахарозы, полученной из сырья, выраженный в процентах к его массе.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Zuckerausbeute yield of sugar recolt du sucre</p>
<p>56 общие потери сахара в производстве: Разность между количеством сахарозы, введенной в производство с сырьем, и количеством ее в готовом и побочных продуктах, полуфабрикатах, выраженная в процентах к массе переработанного сырья.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Gesamtzuckerverluste total sugar losses pertes totales de sucre</p>
<p>57 учтенные потери сахара в производстве: Количество сахарозы, содержащейся в жоме и/или фильтрационном осадке, выраженное в процентах к массе переработанного сырья.</p>	<p>de en fr</p>	<p>bestimmbare Zuckerverluste determined sugar losses pertes determinees de sucre</p>
<p>58 неучтенные потери сахара в производстве: Разность между общими и учтенными потерями сахара в производстве, выраженная в процентах к массе переработанного сырья.</p>	<p>de en fr</p>	<p>unbestimmbare Zuckerverluste undetermined sugar losses pertes non-determinees de sucre</p>
<p>59 баланс сахарозы: Соотношение количества сахарозы, введенной с сырьем, и количества сахарозы в полученном сахаре, мелассе, полуфабрикатах и потерь ее в производстве на определенную дату.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Saccharosenbilanz sugar balance bilan en sucre</p>
<p>60 сухие вещества: Твердые вещества, растворимые и нерастворимые в воде, содержащиеся в сырье и продуктах сахарного производства.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Trockensubstanz dry substances matieres seches</p>
<p>61 видимые сухие вещества: Сухие вещества продукта сахарного производства, определяемые косвенным методом, отнесенные к массе продукта и выраженные в процентах.</p>	<p>de en fr</p>	<p>scheinbar Trockensubstanzgehalt apparent dry substances matieres seches apparentes</p>
<p>Примечание — При косвенном методе определения массовой доли сухих веществ применяются рефрактометры, ареометры и др. приборы.</p>		
<p>62 истинные сухие вещества: Сухие вещества продукта сахарного производства, определяемые прямым методом, отнесенные к массе продукта и выраженные в процентах.</p>	<p>de en fr</p>	<p>wahr Trockensubstanzgehalt actual dry substances matieres seches reelles</p>
<p>Примечание — К прямому методу определения массовой доли сухих веществ относится метод высушивания.</p>		
<p>63 чистота: Показатель, определяющий отношение количества сахарозы в продукте к сухим веществам продукта сахарного производства, выраженный в процентах.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Reinheit purity purete</p>
<p>64 видимая чистота: Показатель, определяющий отношение количества сахарозы в продукте к видимым сухим веществам продукта сахарного производства, выраженный в процентах.</p>	<p>de en fr</p>	<p>scheinbare Reinheit apparent purity purete apparente</p>

<p>65 истинная чистота: Показатель, определяющий отношение количества сахарозы в продукте к истинным сухим веществам продукта сахарного производства, выраженный в процентах.</p>	<p>de en fr</p>	<p>wahre Reinheit actual purity purete reelle</p>
<p>66 несахар: Сухие вещества, кроме сахарозы, содержащиеся в продуктах сахарного производства.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Nichtsaccharose non-sugar non-sucre</p>
<p>67 инверсия сахарозы: Процесс разложения сахарозы в водных растворах на глюкозу и фруктозу под действием ионов водорода или ферментов.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Saccharoseninversion sugar inversion inversion de sucre</p>
<p>68 инвертный сахар: Продукт инверсии сахарозы, содержащий глюкозу и фруктозу.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Invertzucker invert sugar sucre inverté</p>
<p>69 нормальная меласса: Меласса, имеющая максимально допустимую вязкость, являющаяся насыщенным сахарным раствором при температуре 40°C.</p>	<p>de en fr</p>	<p>Normalmelasse standard molasses melasse normale</p>
<p>70 условная меласса: Меласса, массовая доля сухих веществ которой составляет 85%.</p>	<p>de en fr</p>	<p>85er Melasse 85 % molasses melasse de 85 %</p>

Алфавитный указатель терминов на русском языке

ассортимент белого сахара	5
баланс сахарозы	59
вещества сахарного производства красящие	51
вещества редуцирующие	50
вещества сухие	60
вещества сухие видимые	61
вещества сухие истинные	62
выход сахара	55
доля влаги в сахаре массовая	38
доля диоксида серы в сахаре массовая	40
доля золы в сахаре массовая	39
доля редуцирующих веществ массовая	38
доля сахарозы по прямой поляризации массовая	37
доля фракций сахара определенного размера массовая	45
жом	19
жом глубокого отжатия	21
жом свекловичный	19
жом сушеный	22
жом сушеный гранулированный	24
жом сушеный в рассыпном виде	23
жом сушеный мелассированный	25
жом сырой	20
идентификация сахара	53
инверсия сахарозы	67
источник происхождения сахара по виду сырья	54
корнеплод сахарной свеклы	31
коэффициент неоднородности кристаллов сахара	47
крепость кускового сахара	42
меласса	26
меласса нормальная	69
меласса обессахаренная	29
меласса свекловичная	27
меласса тростникового сахара-сырца	28
меласса условная	70
мелочь кускового сахара	38

несахар	66
осадок фильтрационный	30
<i>патока</i>	26
полуфабрикат сахарного производства	33
потери сахара в производстве неучтенные	58
потери сахара в производстве общие	56
потери сахара в производстве учтенные	59
продолжительность производства	52
продолжительность растворения в воде кускового сахара	43
продукт сахарный	7
продукт сахарного производства побочный	8
продукты деструкции крахмала в сахаре	49
пудра сахарная	12
размер кристаллов сахара средний	46
сахар	1
сахар белый	4
сахар из тростникового сахара-сырца белый	9
сахар кристаллический	2
сахар крупнокристаллический белый	11
сахар кусковой	3
сахар мелкокристаллический белый	10
сахар свекловичный белый	8
сахар фабричный белый	7
сахар жидкий	13
сахар инвертный	68
сахар коричневый	14
сахар леденцовый	15
сахар обогащенный	16
сахар экстра белый	6
сахар-сырец	32
сироп	34
сироп сахарный	35
сироп сахарный при обессахаривании мелассы	35
состав кристаллического сахара гранулометрический	44
цветность сахара в растворе	41
чистота	63
чистота видимая	64
чистота истинная	65

Алфавитный указатель эквивалентов терминов на немецком языке

85er Melasse	70
angereicherter Zucker	16
Aschegehalt	39
Auflösungszeit von Würfelzucker in Wasser	43
bestimmbare Zuckerverluste	47
brauner Zucker	14
durchschnittliche Größe	46
Entzuckerungsmelasse	29
extra weißer Zucker	6
Fabrikweißzucker	7
Farbe	41
Farbstoff	51
Feingut von Würfelzucker	48
feinkristalliner Weißzucker	10
Filtrationsschlamm	30
Flussigzucker	13
Gehalt an reduzierender Substanzen	38
Gesamtzuckerverluste	56
grobkristalliner Weißzucker	11
Halbfabrikat der Zuckerproduktion	33
Inhomogenitätskoeffizient	47
Invertzucker	63
Kampagnedauer	52
Kandiszucker	15
Kristallzucker	2
Kristallzuckergranulometrie	44
Massenfraktionen	45
Melasse	26
Melasserohrzucker	28
Melassetrockenschnitzel	27
Naßschnitzel	20
Nebenprodukt der Zuckerproduktion	18
Nichtsaccharose	66
Normalmelasse	69
Polarisation	37

Produkte von dem Abbau von Stärke	49
reduzierende Substanzen	50
Reinheit	63
Rohzucker	32
Rübenmelasse	27
Rübenschnitzel	19
Rübenweißzucker	8
Saccharosenbilanz	59
Saccharoseninversion	67
scheinbar Trockensubstanzgehalt	61
scheinbare Reinheit	64
Schwefeldioxidgehalt	40
Sirup	34
tief Pressendesschnitzel	21
Trockenschnitzel	22
Trockenschnitzel in granulat	24
Trockenschnitzelverstreuen	23
Trockensubstanz	60
unbestimmbare Zuckerverluste	58
wahr Trockensubstanzgehalt	62
wahre Reinheit	65
Wassergehalt	36
weißer Zucker	4
weißer Zucker aus rohrroh Zucker	9
Weißzuckersortiment	5
Würfelzucker	3
Würfelzucker Stärke	42
Zucker	1
Zuckerausbeute	55
Zuckeridentifikation	53
Zuckerprodukt	17
Zuckerpulver	12
Zuckerrbewürzel	31
Zuckersirup	35
Zuckerursprungsquelle	54

Алфавитный указатель эквивалентов терминов на английском языке

85 % molasses	70
actual dry substances	62
actual purity	65
apparent purity	64
apparent dry substances	61
ash	39
assortment of white sugar	5
average size	46
beet molasses	27
beet white sugar	8
brown sugar	14
by-product of sugar production	18
candy sugar	15
castor sugar	12
coarse-cristalline white sugar	11
coefficient of heterogeneity	47
coloring substances	51
colourity	41
cristallin sugar	2
desugarized molasses	29
determined sugar losses	57
dried pulp	22
dried pulp in loose form	23
dried pulp in pellets	24
dry substances	60
duration of the dissolution in water of sugar lumps	43
duration of the campaign	52
enriched sugar	16
extra white sugar	6
factory white sugar	7
filtration sludge	30
fine-cristalline white sugar	10
hardness of sugar lumps	42
humidity	36
identification of sugar	53

invert sugar	69
liquid sugar	13
lump sugar	3
mass fraction	45
mass reducing substances	38
molassed pulp	2
molasses	26
molasses raw cane sugar	28
non-sugar	66
polarization	37
pressed pulp	21
products of starch destruction	49
purity	63
raw pulp	20
raw sugar	32
reducing substances	50
semiproduct of sugar production	33
small lumps of sugar lumps	48
source of sugar origin	54
standard molasses	69
sugar	1
sugar balance	59
sugar beet	31
sugar beet pulp	19
sugar granulometry	44
sugar inversion	67
sugar product	17
sugar syrup	35
sulphur dioxide	40
syrup	34
total sugar losses	56
undetermined sugar losses	58
white sugar	4
white sugar from raw cane sugar	9
yield of sugar	55

Алфавитный указатель эквивалентов терминов на французском языке

assortiment de sucre blanc	5
betterave a sucre	31
bilan en sucre	59
boue de filtration	30
cendre	39
coefficient d'uniformite	47
colorant de substance	51
coloration	41
crystallise fins grains sucre blanc	10
crystallise sucre	2
debris de sucre en morceaux	48
duree de la dissolution du sucre en morceaux dans l'eau	43
duree de la production	52
granulometrie de sucre	44
gros grains sucre blanc	11
humidite	36
identification de sucre	53
inversion de sucre	67
matieres reducteures	50
matieres seches	60
matieres seches apparentes	61
matieres seches reelles	62
melasse	26
melasse de 85 %	70
melasse de betterave	27
melasse de sucre de canne	28
melasse epuisee	29
melasse normale	69
non-sucre	66
pertes determinees de sucre	57
pertes non-determinees de sucre	58
pertes totales de sucre	56
polarization	37
production de sucre semi-fini	33
produits de destruction de l'amidon dans	49
proportion de fractions	45
pulpe brute	20
pulpe de betteraves	19
pulpe pressee	21
pulpe sechee	22
pulpe sechee en forme eparpillee	23
pulpe sechee en granules	24
pulpe sechee melasee	25

purete	63
purete apparente	64
purete reelle	65
recolt du sucre	55
sirop	34
sirop de sucre	35
solidite de sucre en morceaux	42
source d'origine de sucre	54
sous-produit de la production de sucre	18
sucre	1
sucre inverté	68
sucre à gros grains	12
sucre blanc	4
sucre blanc de betterave	8
sucre blanc de fabrique	7
sucre blanc extra	6
sucre blanc sucre de canne brut	9
sucre brun	14
sucre candi	15
sucre de canne brut	32
sucre en morceaux	3
sucre enrichie	16
sucre liquide	13
sucre produit	17
taille moyenne	46
teneur en dioxyde de soufre	40
teneur en malieres reducteurs	38

УДК 001:4:664.1:006.354

МКС 67.180.10

ОКПД2 10.81

Ключевые слова: продукты сахарной промышленности, термины и определения, физико-химические показатели сахара, химико-технологический контроль и учет

БЗ 7—2018/33

Редактор *Е.А. Моисеева*
Технический редактор *И.А. Черепкова*
Корректор *М.И. Першина*
Компьютерная верстка *А.Н. Золотаревой*

Сдано в набор 10.08.2018. Подписано в печать 21.08.2018. Формат 60×84¹/₈. Гарнитура Ариал.
Усл. печ. л. 2,32. Уч.-изд. л. 2,10.

Подготовлено на основе электронной версии, предоставленной разработчиком стандарта

Создано в единичном исполнении ФГУП «СТАНДАРТИНФОРМ» для комплектования Федерального информационного фонда стандартов, 123001 Москва, Гранатный пер., 4.
www.gostinfo.ru info@gostinfo.ru